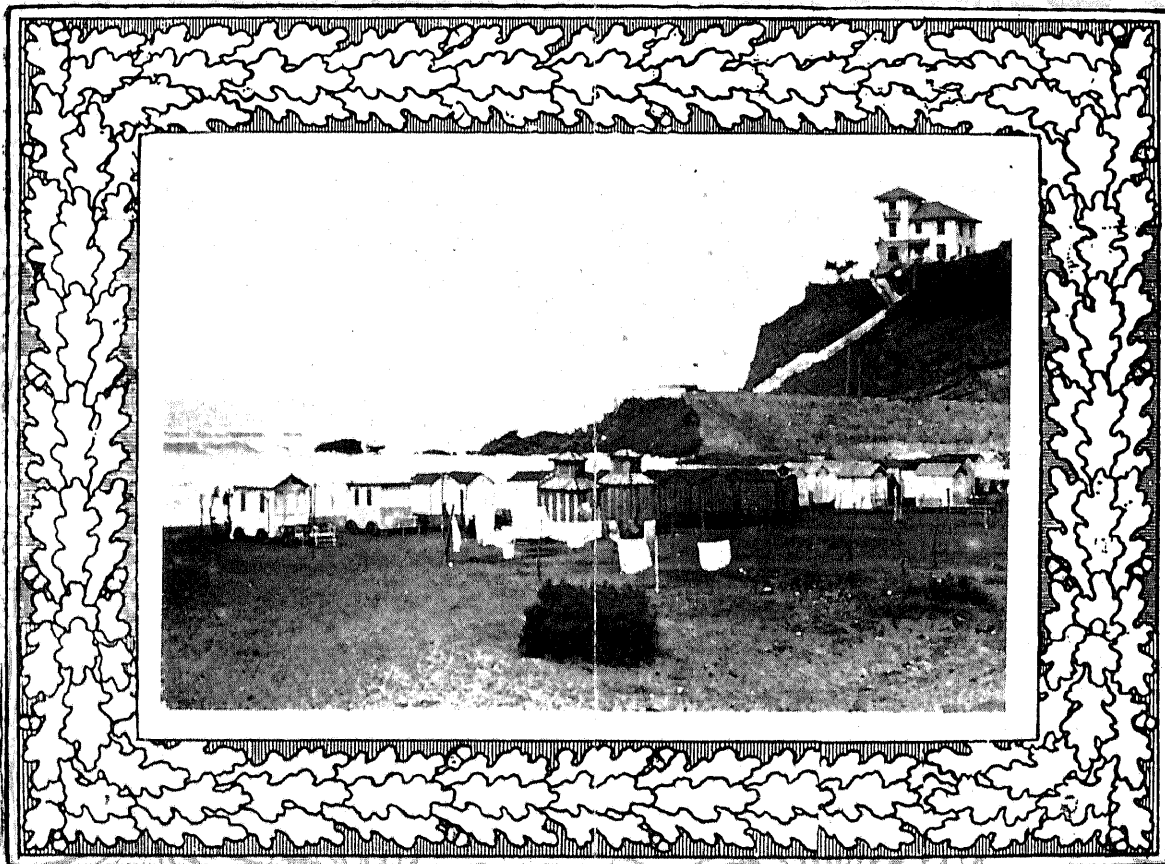


La Parkonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Playa de Deba

No. 1341
AÑO XXXVIII

Buenos Aires, Diciembre 30 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

«LA BASKONIA»

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUD
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCION Y ADMINISTRACION
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al Administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- mto.
Provincias 9.-
R. Oriental y otras (por año) > 4 50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTICULOS DE CANCHA La Baskongada

Vda. de M. García Gamborena y Navarro

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas,
Cuero de perro. Botas de vino. Hilo para Shares y
goma para pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - Buenos Aires



Dr. Sebastián Luna
Cirujano Dentista

37 - Rivadavia 2275 Av. de Mayo 1123



SASTRERIA

¿Quiere Vd. vestir bien?

Vístase en esta casa.

Aquí encontrará todo
lo que Vd. necesita

Articulos generales
para hombres

FRANCISCO MAS

Bde. de Irigoyen 269
BUENOS AIRES

Venta de una propiedad en San Sebastián

En la calle Prim, vendo hermosa propiedad,
con salida al Paseo de los Fueros. Por infor-
mes a M. Bozas Urrutia, "Diario del Pueblo".
Tres Arroyos.

COMPANIA NAVIERA SOTA Y AZNAR BILBAO

Linea quincenal de vapores españoles de carga
entre Hamburgo, Amberes, Bilbao y Gijón.

Montevideo - Buenos Aires y Rosario

Para informes dirigirse a los señores

HOULDER BROTHERS & Co. (Argentina) Ltd.

25 de Mayo 499

Buenos Aires

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1341

Buenos Aires, Diciembre 30 de 1930

Al hijo que parte...

*Oye a tu padre que tal vez no le volverás a ver:
Ama a la Tradición y al Progreso.
Acuérdate siempre de tu país.
Conserva el orgullo de tu Raza.
Pórtate con altivez y honestidad.
No olvides jamás que eres basco.
Adiós, hijo mío!*



Año Viejo y Año Nuevo

LOS más escépticos e insensibles experimentan estos días una preocupación en lo más íntimo de su alma. En realidad no existe año viejo ni año nuevo, porque cuando salimos de un año entramos en el otro siendo doce meses más viejos. La fuerza de la costumbre es la que crea estos conceptos inexactos.

Si meditamos un poco, la realidad nos señalará pronto que incurrimos inadvertidamente en tales apreciaciones irreflexivas.

Lo irremisiblemente cierto es, que al expirar el 31 de diciembre, debemos contar un año menos de vida y que somos un año más viejos.

Filosofando sobre nuestra existencia y sobre el pasado, no deben preocuparnos los años, más bien hemos de procurar rejuvenecernos con aspiraciones idealistas, culturando el espíritu que siempre ha de primar sobre la materia. Crear y mantener cada año nuevos ideales, es renovarse.

Todo hombre de voluntad, todo idealista, puede espiritualmente substraerse del torpe materialismo que le rodea, empeñándose en cuanto esté de su parte para no envejecer su mentalidad. Claro es que para ello es menester poseer cultura, cuya adquisición está al alcance de cuantos se propongan adquirirla, la que no pocas veces en los crueles trances de la vida, aventaja a la posesión del dinero.

Al despedirnos del año y abrir el libro blanco de 1931, escribiremos "Vida Nueva" para titular de alguna manera el primer capítulo del período de tiempo que vamos a comenzar, pero hemos de hacerlo con optimismo: pues la esperanza tiene que ser la alentadora del nuevo período de tiempo que se inicia.

Nada de pesimismo.

El mundo atraviesa por circunstancias anormales, desde que la gran guerra trajo los heterogéneos y graves problemas que producirían un desequilibrio universal, de cuyas consecuencias no han podido librarse ni estos países americanos, a los que es preciso sumar las perturbaciones de orden político interno, que han afectado seriamente a su economía nacional; pero confiamos que esos fenómenos transitorios, pasarán y volverán las cosas a su cauce y entrará el país en la normalidad próspera que en épocas pasadas ha disfrutado.

Hace falta tiempo y aguardemos con optimismo que renazca el equilibrio económico y político, anhelo de todos los habitantes de buena voluntad que colaboran con su trabajo e inteligencia al engrandecimiento de la nación.

Terminamos estas líneas, formulando cariñosos votos por la felicidad y prosperidad de nuestros consecuentes lectores al finalizar las tareas del año que para muchos tendrá tan ingratos recuerdos.



INTERROGACION

- ¿Qué me traerá el Año Nuevo?
- Lo que tú lleves, lector.
- ¿Qué me ofrecerá el Destino?
- Lo que tú conquistes, hermano.

Si tu ánimo es flaco y tu corazón pequeño; si no te atrae el trabajo, ni te educa el ocio, ni el ensueño generoso te exalta; si tu egoísmo es tan estrecho que no te deja ver que el más refinado goce personal consiste en hacer bien a los demás; si no procuras ser justo, si no aprendes a ser libre, si no te conviertes en el dueño de tu propia voluntad y en el esclavo de la propia voz de tu interior conciencia... qué quieres que te diga... los días del año nuevo irán cayendo, estériles, inútiles, como las hojas desprendidas del calendario.

Pero, en cambio, si cada jornada te esfuerzas en mejorarte a ti mismo, en valer un poco más, en saber un poco más, en ser bueno en tu hogar y honrado en tu conducta, y leal a tus camaradas y fiel a tus ideas; y si puedes llenar... déjame que lo diga con unos versos de Rudyard Kipling:

y si puedes llenar los preciosos minutos
con sesenta segundos de combate bravío,
tuya es la Tierra y todos sus codiciados frutos,
y lo que más importa, serás Hombre, hijo mío...

El año nuevo está sobre el yunque, encendiéndose de esperanzas. Pero el martillo está en tu propia mano. El año será lo que nosotros hagamos de él.

Por algo el mes de enero, puerta del año, estaba consagrado en la antigua Roma a Jano, el dios de las dos caras, quien poseía el don prodigioso de ver con uno de sus rostros el pasado y con el otro el futuro. En estos primeros días del año nuevo, todos nosotros, como al propio Jano, echamos una mirada entre melancólica y rencorosa, al año viejo que para siempre se va, y otra mirada anhelante a las auroras desconocidas que duermen aun en el misterio del porvenir.

Váyase, sí, enhorabuena, el año viejo, barrido por los vientos de diciembre. Pero, ahora, el año nuevo, ¿qué nueva vida nos traerá?

—La que sepamos crear entre todos, para el bien de todos.

Luis de Zulueta.

El pensamiento de los Baskos en Francia

El diputado labortano Garat condensó, seguramente, el pensamiento de todos los baskos de Francia en las siguientes altivas palabras lanzadas al rostro de la sandiamente optimista Asamblea constituyente, cuya quebradiza, anárquica y efímera obra no la hace acreedora al dictado de "inmortal" con que la inciensan los que se enamoran de palabras y frases:

"He de cumplir un deber; me lo exigen mis comitentes, mi razón y mi conciencia; nada en el mundo me lo haría olvidar. En una deliberación unánime, mi provincia protesta" — esto era cuando aquellos filosofastros y leguleyos "sensibles" y declamadores, a lo Juan Jacobo, privados de sentido histórico, y hasta del común en muchas ocasiones, elavaron el hacha al tronco de las provincias francesas, imaginando los actuales departamentos, preludio del atomismo moral en que hoy se está diluyendo la ilustre nación francesa. La asamblea formó un departamento con los baskos y los bearneses, sin que les valiera a los primeros su universal protesta: no en vano proclamaban, como se vé, la santidad de la "voluntad popular" aquellos pobres legisladores! — La Baja Navarra se opuso a que se sustituyese el título de "Rey de Francia y de Nabarra" por el de "Rey de los Franceses" en una carta y memoria redactada por el Síndico de los Estados, marqués de Polver, memoria y carta muy hábiles, de las que copio las siguientes frases: "Gozando Nabarra de una

buena Constitución, como goza, y ejerciendo sus Estados el poder legislativo, era muy legítimo temer, como temió Mr. Necker, que las vanidades y rivalidades de opinión y la diferencia de los intereses impidieran en Francia el establecimiento de una buena constitución. Los nabarrones proponíanse la unión a Francia, si la constitución de ésta era tan buena como la suya, y sus diputados tenían el encargo de presentar al efecto, un acto federativo. Nabarra jamás ha sido propiedad de Francia, fué injustamente partida por España; y la casa de Albret, Enrique IV, Luis XIII protestaron contra la usurpación de Fernando el Católico... Nabarra jamás fué conquistada, y la Francia no ha podido imponer su derecho civil a Nabarra... Luis XIII, se dirá, pronunció esa reunión, pero los Estados no lo han consentido jamás. Un rey no puede anexionarse un reino contra la voluntad de los naturales de él... Nabarra no ha consentido esa reunión, y la Asamblea nacional de Francia debe respetar ese consentimiento".

Todo fué inútil. La verdad es que cuando una gran nación cae bajo el diente de uno de esos pueblos que son los verdaderos bestias carniceros de la Historia, por muchas que sean las violencias que sufra, jamás igualan a las que ella, en el transcurso de su existencia, ha ejercido sobre los débiles. Tal es el caso de España y de Francia.

Arturo Campion.

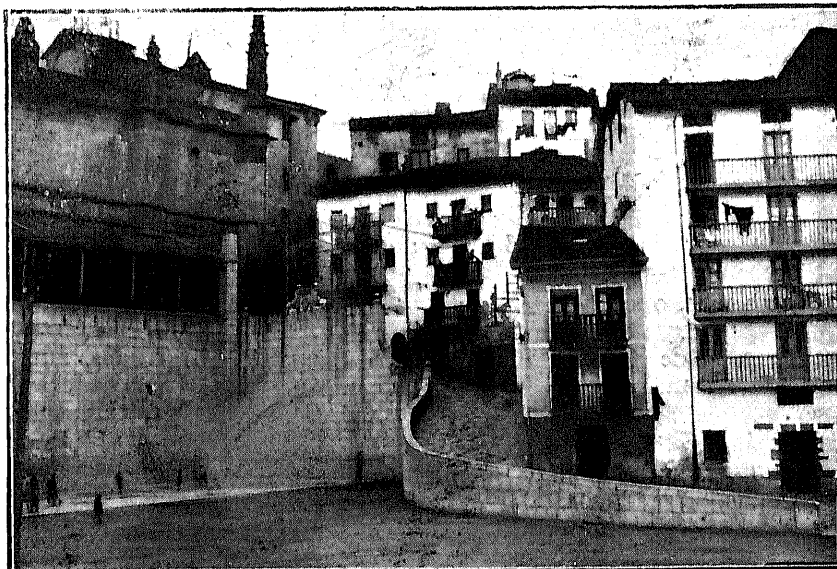
Pamplona.

ONDARROA

El fotograbado reproduce el frontón y un aspecto del pueblo bizkaino de Ondarroa, villa original, emplazada en la pendiente de un monte y a muy corta distancia del mar. Las calles son sumamente inclinadas. Como centinela avanzado sobresale en primer término la iglesia de Santa María, de soberbia construcción, levantada sobre arena.

Los arrantzales de Ondarroa siempre gozaron fama de bravos, nobles y hábiles remeros. Los vaporeitos les han quitado el encanto primitivo de las traineras que las manejaban con sus fuertes brazos musculosos. Por eso se explica que los remeros de hoy no sean tan buenos como los de antaño.

Ondarroa es un pueblo originalísimo, que ha sido visitado por numerosos artistas pintores que han trasladado al lienzo motivos preciosos que para muchos han constituido sus mejores éxitos.



La playa de Ondarroa es también preciosa y tanto la carretera que va a Lekeitio como la que va a Deba, ofrecen panoramas incomparables que cautivan al turista.

(Foto original Ojanguren)

LA PALABRA "REPÚBLICA"

En el país basko, desde muy antiguo se usó la palabra "República".

Acaso se tomara el vocablo, del hecho de que Roma llamase repúblicas, a las *civitates* y *municipia* que iban dominando en el mundo. Eran nuestras repúblicas pirenaicas, dice un autor, pequeñas organizaciones autónomas; a veces, confederadas dentro de una misma provincia que, a su vez, se hallare incorporada a un reino, hasta cierto punto no muy fácil de limitar. O dentro de un territorio que tuviese por señor a un rey. Son muchos y muy diversos los casos que pueden citarse con referencia a las épocas de nuestra historia.

Repúblicas fueron o se llamaron así, muchas pequeñas comunidades que gozaban de independencia administrativa y aún política en cierto grado. Obsérvese que nos referimos a tiempos en que no existían facilidades de comunicación. Las sumisiones no eran tan fáciles de imponer a los pueblos. Ni en todos los momentos tuvieron los reyes igual poder, y por lo tanto, la misma eficiencia en el dominio.

El mismo Padre Larramendi, nuestro historiador, después de asegurar que "Gipúzkoa fué siempre república de libre dominio", aseguró por otra parte: "De tiempos antiguos hay una estrecha unión y hermandad entre todas las repúblicas de Gipúzkoa para atender mejor al servicio de Dios, del rey y a la conservación de la provincia".

Era, pues, distinto el sentido republicano, o el significado de *república* de nuestros antepasados. No tuvieron estas repúblicas pirenaicas el mismo contenido político de las llamadas repúblicas nacionales de hoy día. No sirvió esta palabra para designar la misma organización estadual o estatual (que la Academia no se ha pronunciado aún sobre el vocablo) a que moderadamente y sobre todo desde la revolución francesa, aplicamos.

República de Abando, por reminiscencias histórico-políticas, se llamaba, aún hace pocos años, al hoy anexionado extremo del ensanche de la urbe bilbaína.

Y no se sabe, o no me parece que Abando, la republicana, acusara nunca en su régimen, un parentesco ni de afinidad siquiera, en el aire espiritual de nuestros republicanos contemporáneos.

No será, por lo tanto, de recta hermenéutica equiparar aquellas repúblicas de tiempos pretéritos, pequeñas autonomías locales que no obstaban a la incorporación nacional o estadual monárquica de mayor grado, con estas de ahora, que se refieren a regímenes de gobierno nacional sin rey en que el apelativo es el mismo, pero el contenido sustancial es muy otro, y que se nos han ofrecido en oposición a las formas de gobierno que denominaríamos monárquicas.

En estas repúblicas de que ahora se nos habla, es lo de menos el apelativo. Las antiguas repúblicas baskongadas hubieran rechazado, a buen seguro, ciertas esencias de que aquellas son portadoras, como herederas de una revolución en cuyas doctrinas hay mucho que repugna a la contextura psicológica del ciudadano basko. Que rechazaría el pueblo basko, a pesar de su recia, honda, inequívoca modalidad democrática. Porque el fuero era esencialmente democrático.

Alcibar.

San Sebastián, 1930.



El Euskera en Barcelona

En ediciones anteriores, hemos dado a conocer a los lectores la creación de la cátedra de euskera en la Facultad de Filosofía y Letras de Barcelona.

Los últimos diarios que hemos recibido publican crónicas de la inauguración de dicho curso que dió lugar a un solemne acto presidido por el decano de la Facultad doctor Rubio y Lluch y con asistencia de la Delegación de la Sociedad de Estudios Baskos, varios catedráticos y numeroso público. El ilustre presidente expresó su satisfacción al inaugurar en la Universidad de Barcelona una cátedra de lengua tan simpática y reveladora, recordándole sus sentimientos de aquellos instantes a los que experimentó Guillermo de Humboldt al llegar por primera vez al País Basko y oír la lengua que tanto deseaba conocer. Expuso el señor Rubio cómo cada vez se abre más paso al amor y el conocimiento de las lenguas populares, a las que nadie debe poner obstáculos, y concedió la palabra a su compañero don Odón de Apraiz, dedicándole lisonjeras frases.

El señor Apraiz comenzó manifestando que era muy halagador, aunque no fuese extraño, el que pudiera darse un curso de Lengua Baska en una Universidad española, pues ya antes de ahora se han dado y con carácter de especulación científica en las de Burdeos, Toulouse, París, Hamburgo, Zurich y Berlín, como en España y sostenidas varias de ellas por Eusko Ikaskuntza, existen y han existido otras de carácter predominantemente práctico. La novedad de esta cátedra iniciada por la Sociedad referida y acogida con tanta simpatía por la Facultad de

Barcelona, consiste en unir el carácter práctico y el de la investigación científica. Indicó algunos de los problemas que plantea la lengua baska, y que han atraído hacia ella el interés de los hombres científicos de los principales países de Europa, cuya contribución reseñó. Hizo referencia a los más antiguos textos preliterarios y a los principales autores en lengua baska, mostrando que aun en este último aspecto lleva ventaja a lenguas hoy renacientes como el finés y el albanés. Habló del renacimiento de la lengua baska que data del siglo XIX y especialmente de hacia 1880 y expuso el proceso de elaboración y divulgación progresiva de la gramática baska y el criterio pedagógico que se ha de seguir en este curso.

A continuación se inscribieron para él la mayor parte de los concurrentes, entre los que se cuentan varios universitarios y numerosos jóvenes baskos de ambos sexos.

ETIMOLOGÍAS

IRUÑA

Como dice "Anabi", es verdad que en el campo etimológico ocurre muchas veces creer haber plantado una "tipula" y le sale una patata. Y no pocas veces ha ocurrido sembrar cebolla los primeros pobladores y aparecer patata en los documentos; es decir, que en cuanto a etimologías, y, sobre todo, si éstas son euskéricas, no hay que fiarse a ciegas en los documentos.

Las transformaciones semejantes a la de Iriyoyena en Iruña, parecen suficientemente comprobadas; con todo, para Iruña tenía desde hace tiempo otra etimología más verídica para mí que la recogida y aceptada por "Añabi".

Iruña, como asegura "Barazar", está casi circundada del río Arga; es una colina, cuya base lame el Arga por su margen izquierda; aná-

LA MERIENDA DE «URTE ZAR»



Despide el año esta simpática trilogía aldeana con la merienda de "Urte-zar" (año viejo), haciendo los honores al famoso queso de Idiazabal, mientras formulan sus votos por la felicidad del año entrante.

(Cuadro de Kaperotxipi).

logas condiciones reúne Iruña de Alaba; por tanto, Iruña debe significar ureke-onia (colina del agua), como Zabalbide significa zabaleko-bide.

De Uroña o Uruña a Iruña no hay, no cabe oponer fonéticamente ninguna dificultad; la topografía habla mucho a su favor. La terminación "ña" de Iruña no hay que confundir, como lo hace "Barazar", con la de Gascuña, Zerdeña, Champaña; antes bien, con la de Bikuña, Begoña, etc.

"Anabi" estima que Ataun deriva de Ataguren; sin hablar sobre esto ni en pro ni en contra, podemos agregar que el hecho de que aparezca "Athagun" en los documentos no destruye la probabilidad etimológica de Ate-on. Porque como pudieron agregar los notarios antiguos una "ha", pudieron también añadirle una "g" y aparecer así en los documentos Athagun. Pues Athagun en Benabarra no vendría mal; pero en Goyerri lo dudo.

Las etimologías en "on" y en "polit", etc., estima Anabi así como pueriles; nada menos cierto, pues conocemos Polipaso, Egiederreta, Araneder, Bayona; en cuanto a Araneder, de Astigarraga, debe ser muy antiguo, porque ninguno sabe aquí lo que es Arana.

La etimología de Olite (Nabarra), por ejemplo, sea "polit", como Agerre, sea "agerr", es más verosímil que aceptable, y en este caso se encuentran muchos otros nombres.

Astigarraga.

Txadon Zaya.

AGUR, EUSKADI

Eguzkiaren
sarrera dakust...
ango zeru-sapaya
osoro gorri.
Laister emen illuna...
Orain, len baño askoz
urrutigo, ni.
Nere biotz leikorra
kayoa bezelaxe
sorterrira dijoa
txit egalari,
ta itxas-ontzi au berriz
ke bel-beltza mordoka
gora botiaz
biziari
mugarik-muga, zorrotz,
gelditu gabe
aurrera beti...
Arratsa dator...
Ez det, ez det ikusten
ai! lengo mendi-
tontorrik. Begietan
itzala... bañan
gogoan argi...
.....
Agur, agur; etzaitut
ñoiz aztuko.
Agur, txoko maitea,
agur, Euskadi!

Emeterio Arrese.

RENTERIA INDUSTRIAL

Cuando, por razones de mi cargo, tuve la necesidad de estudiar el estado de la industria gipuzkoana, para deducir de ello el probable tráfico a que el puerto de Pasajes pudiera llegar, quedé asombrado ante el caso que presenta la villa de Rentería, de una variedad tan enorme de industrias, algunas de ellas importantísimas, y cuya cantidad es grandemente desproporcionada al número de habitantes. Tuve ocasión en aquellos días de pronunciar unas palabras en público, y en ellas hice alusión a este caso, citando algunas de las más importantes fábricas que en el casco de la población existen, algunas de las cuales creo oportuno enumerar a continuación:

2 fábricas de "La Papelera Española". — Fábrica de "La alcoholera" — Idem de la Real Compañía Asturiana. — 1 fábrica de fieltros para máquinas de papel. — 2 fábricas de tejidos. — 4 fundiciones (una de ellas de acero al horno eléctrico y otra de plomo). — 2 fábricas de harinas. — 2 fábricas de tinturas. — Un laboratorio de tinturas. — 1 fábrica de pinturas. — 3 fábricas de artículos religiosos. — 1 fábrica de objetos de latón. — Un aserradero de mármoles. — 1 fábrica de paraguas. — 1 fábrica de hoja de lata. — 3 fábricas de alpargatas. — 1 fábrica de drogas. — 1 fábrica de botones. — 1 trefilería. — 1 manufactura de peinetas. — 3 litografías. — 1 fábrica electromecánica. — 2 fábricas de legías. — 2 fábricas de gaseosas. — 6 carpinterías mecánicas. — Un taller mecánico de herrería. — Una ebanistería mecánica. — 2 talleres mecánicos para modelos. — 4 talleres mecánicos de reparación. — 5 panaderías mecánicas.

Es difícil que en España haya otro pueblo que con 7.000 habitantes cuente tal número de fábricas y tal variedad de industrias, y aún resalta el fenómeno dentro de la misma Gipúzkoa, provincia modelo en este punto, y ejemplo vivo de lo que puede el trabajo y el espíritu emprendedor de los moradores, que han sabido hacer de una región sin agricultura, sin minas, sin casi ganadería, aprovechando sus ríos, único don de la Naturaleza, una de las provincias más ricas de España y más digna de admiración y de ser imitada.

Y es que en Rentería existe como en ninguna otra parte un ambiente vivo y patente que excita e impulsa al trabajo y estimula a la inversión de capital con fines industriales; prueba de ello, y soy testigo de mayor excepción por intervenir activamente en la gestación del asunto, es la nueva fábrica de papel que se está construyendo actualmente. No se darán cuenta los innúmeros viajeros que por el ferrocarril del Norte van y vienen a Francia de la obra que se está realizando al otro lado de la estación, levantándose, venciendo buen número de dificultades, la mayor fábrica de papel de España, capaz de producir cincuenta toneladas diarias de papel prensa, y pu-

NOTAS HISTORICAS

Nuestro verbo en Pamplona

diéndose, si las necesidades del consumo lo reclaman, instalarse una segunda máquina, pues los edificios están para ello preparados. Parece increíble que en aquel "txoko" encajonado entre el terraplén del Norte y la montaña, haya podido emplazarse una tal fábrica, capaz, como hemos dicho, para dos máquinas modernas de papel, con instalación para fabricar pasta, con una potencia instalada de 4.224 caballos. No fueron pocas las vacilaciones para buscar su emplazamiento; se precisaba agua limpia y relativamente abundante, proximidad a puerto, ya que sus primeras materias han de venir del extranjero y por mar, cercanía de una estación del ferrocarril para la expedición del papel, y la amplitud suficiente de espacio para permitir una instalación de tal género con el suficiente desarrollo. No faltaban en las exploraciones que se hicieron, terrenos en otras provincias que cumplieran satisfactoriamente estas condiciones, llenándolas a maravilla; sin embargo, pesó tanto en el ánimo de los papeleros el ambiente industrial de Gipúzkoa, y que tan marcadamente se marca, puede decirse, en Rentería, que fué esta consideración la que decidió la elección, aún teniendo presente los inconvenientes a vencer por la disposición del terreno.

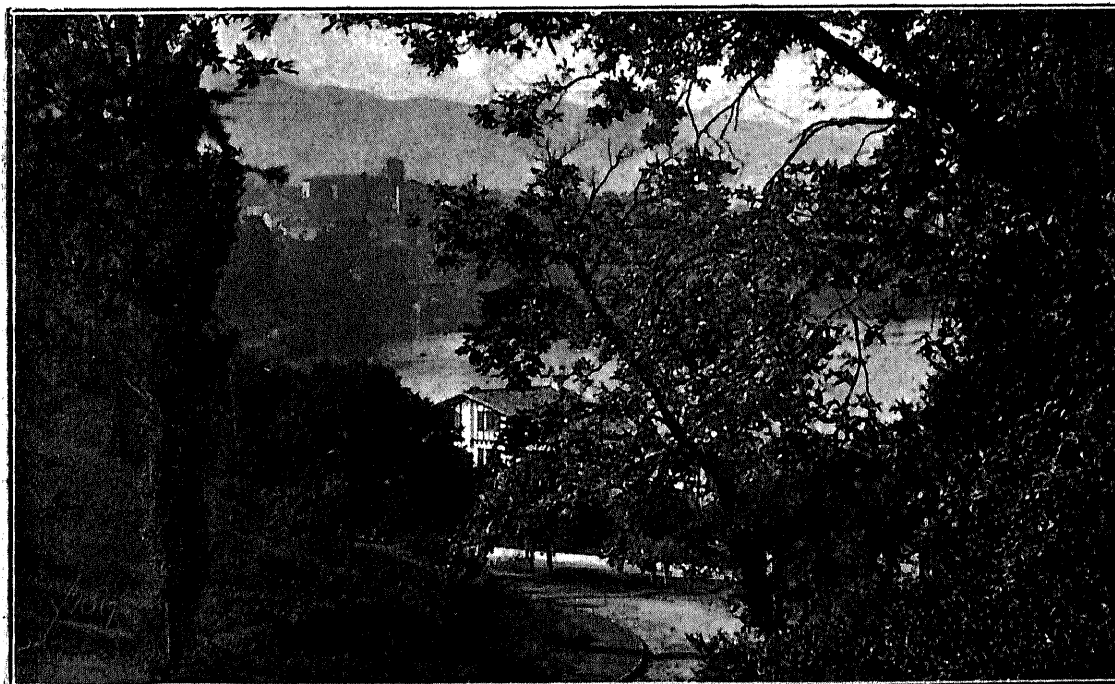
Bien pueden los habitantes de Rentería mostrarse orgullosos de su adelanto industrial, y laborar porque éste no decaiga, sino que se conserve y aumente.

Javier Markina.

Pasajes, 1930.

Que la multimilenaria lengua euskara es, ciertamente, mayorazgo de los idiomas existentes en Europa, no lo niega ninguna persona ilustrada. Que es el esqueleto del habla magnífica de algún pueblo numeroso y poseedor de una gran cultura en tiempo a que la investigación no alcanza, tampoco repugna creerlo a las gentes letradas. Niégase, sin embargo, otra verdad más llana, más natural, más creíble, a saber: que el euskera ha sido la lengua propia de toda Nabarra, exceptuados, claro está, los no pequeños núcleos alienígenas que, durante siglos, convivieron con los nabarros. Pero esta es, pese a los deseastados incultos y faltos de sentido histórico, cosa indiscutible. El bilingüismo es, sin duda, en Nabarra relativamente moderno. De la investigación, mapa en mano, del retroceso del euskera durante tres siglos, dedúcese que no hay que remontarse a la época neolítica para hallar el baskuenze, no sólo predominante, sino exclusivo como lengua usual y corriente del pueblo nabarro. Para probar la certeza de tales deducciones voy a consignar algunas noticias históricas pertinentes al tema. Algunas resultarán increíbles para los habitantes actuales de las comarcas de nuestro viejo Reino a que se refieren. Preseindo deliberada-

BASKONIA PINTORESCA



Bella perspectiva de Euzkaldun

mente de textos como el manoseado de Sancho el Sabio que llamó al euskera "lingua navarro-rum", porque ese y otros semejantes no afirman precisamente lo que algunos creen. Los textos medioevales no pueden tomarse al pie de la letra... actual. Es preciso saber el valor de los vocablos y la significación de los conceptos, muy diversos, a menudo, en los tiempos pasados y en los presentes. Preseindo también del argumento toponímico, que me llevaría al estudio de otras cuestiones. Prefiero — y bastan para mi tesis — referencias más precisas.

Hoy aún vivirán, quizá en Pamplona ancianos que recuerden haber oído a pamploneses — a irunxemes, que no pamplonicas—castizos usar del euskera como lengua propia y nativa. Dentro de unos pocos años no habrá ya quien conserve tales recuerdos, y afirmar aquí, en nuestra ciudad, que fué natal el baskuenze parecerá tan absurdo como hoy lo parecerá dicho con referencia a Caparroso. Hasta hace muy poco tiempo intentar aquí, dar al euskera plaza en actos oficiales de regocijo público se consideraba extraño. Sin embargo, a fines del siglo XV, cuando fueron coronados los Reyes de Navarra don Juan de Albret y doña Catalina de Foix, se hicieron representaciones teatrales en baskuenze. Y mucho después, ya en el siglo XVII, en un auto sacramental y demás fiestas eucarísticas que organizó el Obispo don Antonio Venegas, considerando — como decía el Obispo — que no era justo que la "lengua matriz del Reino" quedase desfavorecida, hubo poesías en euskera. En la misma centuria, y más adentro de ella, en el año 1666, al organizarse las honras fúnebres del Rey Felipe IV, escribióse en el túmulo un epitafio euskaro y lo redactó el P. Alesón, el cual Padre — y esta es circunstancia interesante — no era natural del Baztán o de Cinco Villas, sino de Viana. Mas — puede oponerse — estas noticias no prueban suficientemente el uso del baskuenze en Pamplona. Pueden probar sólo una mayor estimación del mismo. Pero, por fortuna, no son las únicas. Las hay más concretas, como hechas de encargo para nuestro intento. Por ejemplo: Es tradicional en Pamplona la predicación cuaresmal dispuesta por el Ayuntamiento. Lo que no saben, seguramente la mayor parte de nuestros convecinos es que en el siglo XVII — ayer como quien dice — eran necesarios predicadores euskaldunes. Las razones constan en un acta curiosísima, del Archivo municipal; de la cual reproduzco la parte sustancial: que es documento precioso, de importancia suma para mi intento: "En la ciudad de Pamplona, Cabeza del Reino de Navarra... a veinticuatro días del mes de Febrero de 1604 (los)... regidores... dijeron que "considerando QUE EL LENGUAJE PRIMERO Y NATURAL DE LA CIUDAD Y SUS MONTAÑAS, DE DONDE POR LA MAYOR PARTE ERAN LOS MOZOS Y MOZAS DE SERVICIO, ERA EL BASKUENZE Y ASI ELLOS "COMO MUCHOS VECINOS Y HA-

BITANTES NO SABIAN NI ENTENDIAN OTRA LENGUA" QUE EL DICHO BASKUENZE... acordaban y acordaron de aquí en adelante, así "a perpetuo" como al predicador ordinario en lenguaje castellano para los sermones de Cuaresma haya también en baskuenze".

Del 1613 hay otra nota semejante. Y la costumbre continuó, como se ve en la noticia que el P. Astrain, en su Historia de la Compañía de Jesús en la Asistencia de España inserta, al relatar unas misiones dadas en Pamplona en 1660: "A la tarde — dice un relato coetáneo del hecho — hubo de una a dos PLATICA EN BASKUENZE, A QUE ACUDIO INNUMERABLE GENTE, POR SER MUCHA LA BASKONGADA QUE HAY EN ESTA TIERRA "Y ENTENDERLA CASI TODOS". Y aun mucho después, en 1731, al darse misiones en castellano por el Padre Calatayud, "fueron muchos" en Pamplona los que no le entendieron en castellano.

Y si esto ocurría en Pamplona ya en pleno siglo XVIII, ocurría, aumentado, en toda la Cuenca en el siglo pasado, y hoy en la Cuenca ha acabado el euskera. Qué les parecerá, por ejemplo, a los de Artica, a esos casi convecinos nuestros estos que refiere Espoz y Mina en sus "Memorias": "Era (don Félix Sarasa, alias Cholín, en el tiempo de la francesada) un sujeto bien acomodado, con su casa y hacienda de labranza en el lugar de Artica. NO SABIA ESCRIBIR, NI HABLAR CASTELLANO; comprendía, sí, la lengua castellana, mas nunca pudo decir en ella una expresión enteramente ajustada. ERA EL BASKONGADO MAS CERRADO QUE HABIA EXISTIDO EN NABARRA." Pues tipos como Cholín, que hoy, total después de un siglo, no se conciben en su propio pueblo, los habría aquí, en Pamplona, y en Puente y en Garinoain y en ¡Olite! y en otros puntos donde, no hace muchos siglos, sino poco tiempo, era, también el baskuence la lengua nativa y usual.

En diversas ocasiones he recordado las notas históricas que anteceden. Hoy lo hago con el alma regocijada por el optimismo. Se celebra, en Pamplona, el Día del Euskera. Ello es porque hay, en Pamplona, quienes — ¡prez de Navarra! — todos los días se preocupan por el euskera. En la empresa están, junto a los euskaldunes nativos, que no son de Pamplona, los euskaldunes nuevos. Es, el euskaldún berri, para mí, el tipo ejemplar de la raza: el hombre de fe limpia; el que suscita la imitación honrosa. Mil y mil millones de veces más importante que el que, por nacimiento, pero sin esfuerzo propio, conoce el euskera; pero desprecia la raza, la historia y el Fuero de los euskaldunas. ¡Que Dios nos ayude, a los originarios de tierras ereldunas desde hace siglos, para ser, siquiera, medianos EUSKELDUN BERRIAK!

Jesús Etayo.

Cuartillas de un médico

EL VINO

Muchos han combatido el vino injustamente. Usado con moderación en las comidas, es más beneficioso que perjudicial, según he manifestado en otras ocasiones, terminando el último artículo que trataba de este asunto: "Bueno es el vino cuando el vino es bueno". El alcohol, representado por las bebidas espirituosas, ya es otra cosa; son peligrosas éstas para la salud del individuo y de la raza.

Pero volvamos al vino. Se llama "venoterapia" al empleo del vino en la curación o tratamiento de las enfermedades del hombre.

Es útil y conviene el uso del vino en los dispépticos, atónicos o hiperclohídricos (Alquier y Lefas), habiendo quien le considera como un buen aperitivo (Víctor Delfino, "Siglo Médico", junio 1930), especialmente el vino un poco azucarado.

Son muchos los doctores que recomiendan el vino: Primero, en los apáticos ligeramente insuficientes o perezosos; segundo, en los pneumónicos, ya desde los tiempos de Grisollé; tercero, contra trastornos del estómago por predisposición al vómito (vinos espumosos o carbónicos), y, en fin, como nutritivo en los débiles y convalecientes.

No cabe duda alguna que el uso moderado del vino conviene a las personas débiles a causa del tanino, de los principios ternacios azucarados que presta y especialmente por sus "vitaminas".

La uva recoge con amplitud las energías vibratorias del astro solar y las transforma en principios que sirvan para la nutrición y desarrollo de los seres humanos.

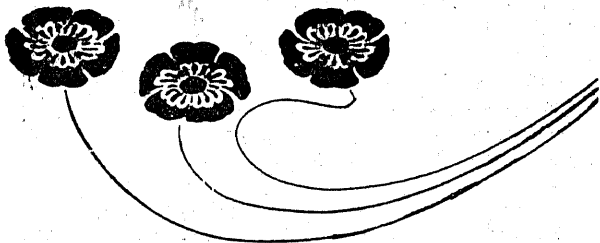
España, favorecida por Dios con la mayor proporción posible o compatible con la salud del hombre, ofrece también los productos vinícolas en calidad superior a cualquier otro país.

Debemos defender la utilización de esta riqueza humana, no como fanáticos, sino como "imparciales celosos de la verdad y de la justicia", como expresa el señor Delfino.

Del uso al abuso, en la cuestión del vino, existe una inmensa diferencia. El uso es generalmente beneficioso; el abuso es francamente perjudicial.

Eustaquio Loroño.

Bilbao, 1930.



EL AHORRO Y LA USURA

Todo animal, ya sea pez o rana, mastodonte o ratón, pulga o pantera, sacia el hambre y la sed a su manera sin pensar en el día de mañana.

Fin el deseo, límite la gana, sólo en su instinto su ración espera, dejando lo demás para cualquiera, aunque éste sea de la especie humana.

De esa especie inmortal, que Dios bendiga, hija de orangután, prima de zorro, y que tragarse el porvenir procura.

Tal vez el hombre en la industriosa hormiga aprendiera el ejemplo del "ahorro"... ¿Mas dónde aprendería el de la "usura"?

M. Z.



Una calle de Zarauz

Regreso del Sr. Passicot

Sus primeras impresiones

En el vapor "Massilia" acaba de regresar nuestro querido amigo y buen basko don Juan Pedro Passicot, después de una permanencia de seis meses en el viejo mundo, dedicando la mayor parte del tiempo al país nativo que tanto ama.

A la vez de darle la bienvenida, deseábamos escuchar sus impresiones y nos encaminamos a su elegante mansión de la calle Rivadavia. Madrugador y animoso, por la mañana, tempranito, nos recibió con su inseparable sonrisa bonachona, en el despacho donde diariamente pone a prueba su paciencia, atendiendo a la numerosa "clientela" que acude a contarle sus cuitas y que paternalmente escucha, encaminándola con sus consejos e indicaciones a salir de los ingratos trances que las complejidades de la vida crea a los que carecen de holgura económica.

Con afable cordialidad cambiamos los primeros saludos, y el viajero nos confiesa que viene admirado del desarrollo extraordinario alcanzado por el baskongadismo en los últimos tiempos, sobre todo en Gipuzkoa, pues comparativamente con el viaje anterior, ha advertido una colosal diferencia de fervor baskista, cosa que vió repetida en cuantas reuniones y fiestas tuvo ocasión de concurrir.

En el terreno político, está persuadido que cuando desaparezca el cisma religioso, que produce lamentables retraimientos y desacuerdos, el baskongadismo tomará el avance que todos los baskos de buena voluntad anhelan.

Ha realizado jiras muy interesantes por los puntos bellísimos de nuestro país y conserva muy grato recuerdo de la cariñosa demostración que le ofreció en San Sebastián un núcleo de los baskófilos más representativos, donde se repitieron las manifestaciones de simpatía que la delegación de los baskos de la Argentina, en unión del señor Barrena despertara al efectuar la entrega de la medalla en el momento del homenaje a Campión. El señor Passicot, tuvo en tan fraternal reunión la satisfacción de conocer a personalidades prestigiosas que le pusieron al corriente del vigoroso desarrollo alcanzado en estos últimos tiempos por las aspiraciones basadas en el amor y en la felicidad del país.

Nuestro interlocutor se expresa en un tono tan caluroso, que nos transmite su entusiasmo. (En dicha comida tuvo precisamente el señor Passicot, el gentil gesto de brindar por LA BASKONIA de Buenos Aires, cuyas amables palabras fueron oportunamente correspondidas, por el querido compañero "Martín de Angiozar" que se encontraba presente, lo que ya dimos a conocer en otra ocasión).

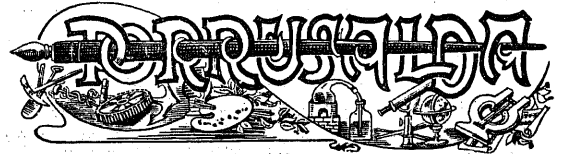
El señor Passicot, que es, como se sabe, una de las salientes figuras de nuestra colectividad, viene rejuvenecido y optimista, lo que celebramos

mucho, pues un hombre forjado como él en el duro yunque del trabajo con larga experiencia de la vida, no se entusiasma prontamente, pero en este caso, ha palpado de cerca el ambiente y observado que el renacentismo basko sigue su ruta de manera incoñtenible.

Muchos educacionistas dedícanse ahora —declaró— a estudiar el euskera, porque muy pronto se impondrá en las escuelas la enseñanza bilingüe. Consideramos este detalle de la mayor importancia.

Suena el timbre, que anuncia la llegada de los primeros "clientes" mañaneros; nos levantamos y tendemos la mano amiga al afable viajero que nos ha hecho pasar momentos gratísimos con sus reconfortantes impresiones. Lo dejamos, para que inicie sus funciones humanitarias con los que le esperan.

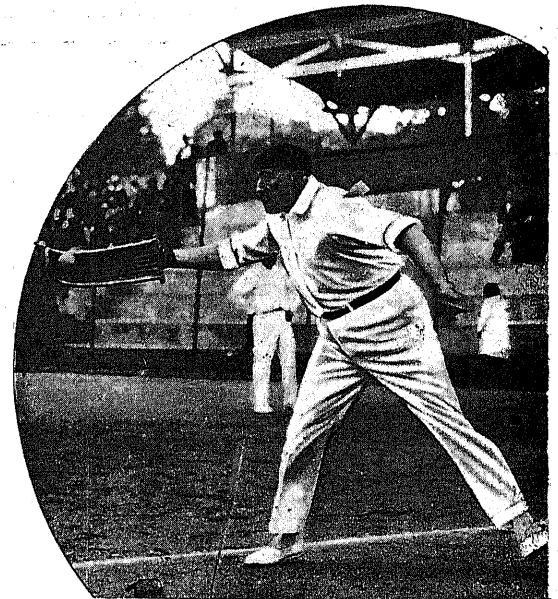
Y mientras nos dirigimos a la estación del subterráneo, íbamos pensando: ¡qué otra cosa sería la humanidad si en los hombres primasen esos nobles sentimientos de amor al prójimo!



UN GRAN INVENTO

La prensa vienesa informa que el sabio catedrático, el doctor Otto Potzi, ha descubierto una cosa que hará feliz a la humanidad. Se podrá dormir a voluntad todo el invierno y estar despabilado todo el verano. El descubrimiento ha causado gran sensación en los clubs aristocráticos del mundo entero.

FIGURAS DEL PELOTARISMO



El diputado de los Bajos Pirineos, Don Juan Ibarregaray, campeón del juego de pelota.

COMO VIVEN Y MUEREN LOS EX GENERALES ZARISTAS

En el hospital de Neker falleció el ex general ruso Brummer, que perteneció a la guardia del zar.

Desde la revolución se había expatriado a París, donde vivía con su mujer muy miserablemente.

Ejerció diversos oficios y últimamente era guardia nocturno de un garage.

DE MILLONARIA A VENDEDORA DE MANZANAS

Con razón se suele decir que los castillos más elevados se vienen al suelo.

Hace unos meses los periódicos extranjeros daban la noticia de una ex reina de los Balcanes que pedía limosna por los boulevares de París. Nada digamos de los numerosos príncipes y archiduques rusos que encuentran su sustento como mecánicos, cocineros, etcétera, en París, Burdeos, etc.

El último ejemplo de la rapidez con que pasa la gloria del mundo, nos lo da la viuda del archimillonario Oscar Hammerstein, propietario que fué del magnífico Teatro de Manhattan, de la Opera de Londres, y de numerosas fincas urbanas de la "City".

Esta pobre viuda ha sido hallada en la mayor pobreza, vendiendo manzanas en una esquina de una de las más retiradas calles londinenses.

—Egiya alda ire andregayakin Etxeberriko seme zarrena ezkontzen dala?

—Berak ez esan arren, jakin diat, bai, zerbait.

—Eta zer egin bear dek orain, andre gayik gabe?

—Mutill-zarrai orain jarritako petxa ordaintzeko, dirua aurreratu.

—Bejondeikela! Naigo nitek ire gibela banu.

—Zer bada, prejitzen jarri orregatik?... Giro zeok gaurko emakune askorekin txantxeriz asteko.

BETI GAZTE

La irurogei urteko emakune bat dijoa sendagille batengana.

—Zer ote det nik, sendagille jauna; ezkerreko alde guzia gogortua bezela daukat anabost egun oetan eta ezin naiz ibilli.

Sendagilleak bapatetan esaten dio:

—Ori guzia urteak egiten dute.

—Eskubiko aldeak beste aiheste urte du ba!— erantzuten dio emakumeak.



El Almanaque "LA BASKONIA"

En momentos que trazamos estas líneas, está terminándose la impresión de nuestro Almanaque, único en su género.

Ya saben los lectores que acostumbramos poner en su mejor presentación todos los elementos a nuestro alcance sin escatimar medios de ninguna especie.

Sólo las tapas que hasta ahora han aparecido, constituyen una colección interesantísima.

La del que recibirán estos días es de un carácter muy basko, muy aldeano y a la vez muy señorial: es el ambiente que se respira en ella.

Para que se sienta la presencia del amor, ¿es necesario, imprescindible contemplar a una joven pareja? El que así lo cree, se convencerá de lo contrario al ver la cubierta del Almanaque de LA BASKONIA.

En un marco florecido, apoyada al umbral de un hogar feliz, una "neska" teje, atenta a su labor y al recuerdo de la voz amada. Su carita sonrosada, su atavío esmerado y su cabellera cuidadosamente trenzada, dicen que espera una visita que mucho la interesa, por la que tal vez está laborando.

Esmeradamente reproducido en trieromía y nítidamente impreso, ese cuadrillo irá seguramente a adornar, debajo de un vidrio, la pared de algunos modestos hogares euskaldunas, que no pueden darse el lujo de comprar cuadros auténticos y que, con esta reproducción, tendrán un fiel reflejo de uno de los bellos caseríos de su tierra lejana.

En las líneas precedentes está descrita la preciosa cubierta del Almanaque, que dentro de breves días recibirán de regalo los consecuentes lectores de esta revista.

El texto, como siempre, compónese de un material muy selecto en euskera y castellano, impreso en el mejor papel y amuebladas sus páginas con numerosas y bellas ilustraciones, que hacen del conjunto una preciosa obra.

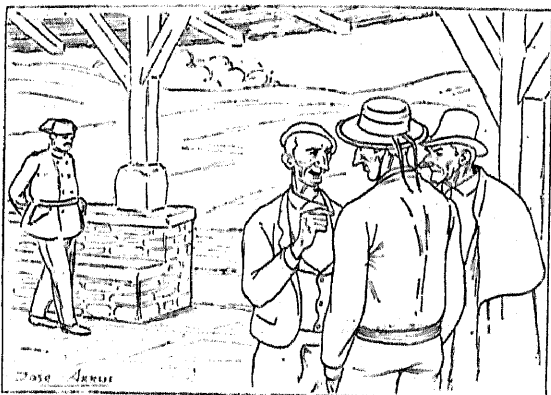


NAGUSI-MORROYAK

Baño gizona; gauza bat zuzen boñere ez diazu egiten. Nik esan dizut medikuari deitzeko ta zu Beterinariyuarekin etorrizera.

—Zakur-eztula daukala esan dit-eta.

HAY QUE RENOVAR



—Antes de la dictadura, éste era alcalde, tú primer teniente, y yo segundo. Con la dictadura tú eras alcalde, yo primer teniente, y éste segundo; y ahora, con Merenguer o ese, yo alcalde, tú segundo teniente y éste primero... ¡Renovación completa!

Visitas

Hemos tenido el agrado de saludar estos días a los señores A. Jáuregui, F. y P. Esoin, de Burzaco; Fructuosa Galfarsoro, de B. Bavio; Miguel Lombide, de Capitán Sarmiento; Santiago Balerdi, de Córdoba; Antonio Eiguren, de Rosario; Evaristo Aldabe, de Saladillo.

Demostración al señor Passicot

Un grupo de asociados de Estudios Baskos, han resuelto obsequiarle con una comida íntima al señor Juan Pedro Passicot el sábado 3 de enero próximo en la amplia terraza del "Hotel Comercio" para agradecerle lo acertadamente que cumplió la delegación que se le encomendó de efectuar la entrega de la medalla al señor Campión en el momento del homenaje que al gran baskófilo nabarro se le tributó en San Sebastián, de cuyo acto nos ocupamos en oportunidad en estas columnas con la extensión requerida.

Medalla al general Uriburu

Una delegación del Club Basko-Argentino "Gure-Echea" hizo entrega al presidente del gobierno provisional, general Uriburu, de una medalla recordatoria de la colocación de la piedra fundamental del edificio de dicha entidad.

El doctor Antonio M. Aramburu

El conocido y estudioso doctor Antonio M. Aramburu, ha abierto su consultorio médico en Mar del Plata (calle Rivadavia 2530).

Cura párroco de Carlos Pellegrini

El apreciado sacerdote don José Cecilio Vidaurreta, que residía en Rafaela, se ha trasladado a Carlos Pellegrini (F. C. C. A.), en cuya iglesia ejercerá en adelante el cargo de cura párroco.

De veraneo

Don Tomás Bilbao, acompañado de su apreciable familia, ha partido para Necochea, donde permanecerá durante toda la temporada veraniega.

—Don Casto Orbea, con su estimada familia, ha fijado su residencia veraniega en Mar del Plata.

—Se encuentran en el Hotel de Cacheuta la señora Ana Teresa O. B. de Olazábal y sus hijos Ana Aróstegui, P. César Maya, Martín B. Etcheberry y señora.

—Para su estancia en Egaña, la señora Joaquina E. de Molina e hijos.

Viajeros

Se embarcaron para Europa: Doctor Ramón Iribarne y señorita María Luisa Iribarne.

—El ministro del Ecuador, señor Rafael H. Elizalde, se ausentó para su país.

Pelotarismo

Continúa con interés el campeonato interno de pelota del Instituto de Cultura en las canchas que esta institución posee en la calle Rivadavia 6302.

—El Club Ideal de Pelota, que posee su cancha en Flores, sigue disputando los partidos finales del campeonato interno de pelota a paleta, organizados por los dirigentes del referido Club.

Compromisos y enlaces

Efectuóse el enlace de la señorita María Luisa Iturbe con el doctor Eduardo M. Rivarola.

—En la casa de la novia, en Belgrano, será consagrada la boda de la señorita María Luisa Otaegui con el señor Raúl Bagliotto.

—En Llavallol se llevó a cabo el enlace de la se-

ñorita Esther C. Elizalde con el señor Juan Carlos Capmany.

—Contrajo enlace la señorita Dora Margarita Ogueta con el arquitecto Ernesto Iparraguirre.

—Se realizó el matrimonio de la señorita Amalia Tellechea con el doctor Ernesto Daneri.

—En Monte, se efectuó el enlace de la señorita María Teresa Rodríguez Arce con el señor Cayetano Alzugaray.

—En Adrogué, tuvo lugar el enlace de la señorita Alcira Chabbarri con el señor Edmundo Sustaita Agote.

Don José Manuel Eizaguirre

Dolorosa sorpresa ha causado en la gran familia del periodismo nacional la inesperada muerte del destacado escritor don José Manuel Eizaguirre, redactor jefe de "La Prensa".

Era lo que se llama todo un hombre, espíritu recio y vigoroso, luchador incansable, de carácter íntegro y noble.

Su obra, como la mayor parte de los consagrados al periodismo, fué anónima, pero enorme. Desde su juventud estaba consagrado a "La Prensa" que era su segundo hogar, y en sus columnas ha dejado lo más rico y fecundo de su producción intelectual.

Era muy versado en historia y en ciencias morales. Sentía hondísimo afecto por su patria nativa argentina; pero guardaba veneración y cariño por la raza baska que descendía.

Como la mayor parte de los hombres de valer, era modesto y sencillez y jamás tuvo el menor gesto de pedantería.

Conocíamos al malogrado Eizaguirre, desde los lejanos comienzos de LA BASKONIA y siempre guardábamos por él el recuerdo de simpatía que se conserva de los viejos camaradas, cuya desaparición lamentamos hondamente.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Juan E. Sarraque, Francisca Eloila Vda. de Dardaculeta, Ana Sáenz Valiente de Salterain, Beatriz Laura Echenique, Francisco Larreategi, José Ignacio Loyola y Gregorio Zelayeta.

—En Tapalqué: Lorenzo Zabaleta.

—En Alvarez Jonté: Leonor G. de Arabehty y el señor Francisco Chirramberro.

—En Trenque Lauquen: Pedro Arrastua.

Administrativa:

Recordamos a nuestros subscriptores que estos días se pondrá en circulación el magnífico ALMANAQUE DE "LA BASKONIA" PARA 1931, el cual solamente se envía como obsequio a los que tienen pagada su suscripción.

Los que deseen recibirlo con más seguridad, pues son muchos los que se extravían, pueden agregar al importe de la suscripción veinte centavos y se les remitirá certificado.

Para evitar demoras, rogamos se apresuren a remitir el importe, con preferencia en giro postal, haciendo constar el nombre del remitente.

LA BASKONIA

Baskos.:

«La Baskonia» llena ampliamente sus propósitos de cultura y baskismo. Difundirla en la colectividad, es secundar su elevada misión.



ALABA

UNA QUERRELLA

La Junta del Hospital de Santiago de Vitoria se ha enterado de un informe emitido por el director de dicho establecimiento acerca de un suelto publicado en "Alaba Republicana", firmado por don Román San Miguel.

El articulista denunciaba el abandono y la poca caridad con que había sido atendida su madre en aquel benéfico establecimiento.

Del informe se deduce que la denuncia carece de fundamento, y, por lo tanto, se ha acordado formular la oportuna querrela contra el articulista.

UN DINERO BIEN EMPLEADO

El Ayuntamiento vitoriano invertirá en material escolar el dinero recaudado en concepto de multas impuestas a los padres cuyos hijos han dejado de pertenecer a clase sin causa justificada.

Excelente idea.

LOS PRECIOS DE LAS SUBSISTENCIAS

En Vitoria está preocupando en estos momentos el problema de los precios de las subsistencias.

El Ayuntamiento ha tomado cartas en el asunto y se dispone a tratar de corregir las maniobras especulativas y los precios de la plaza de abastos.

EN FAVOR DEL AEROPUERTO

"La Libertad" continúa su campaña en favor de la construcción del aeropuerto.

Publica al respecto una interviú con el comisario de Aviación señor Abreu, quien ha hecho resaltar las excelencias del actual campo de aviación.

Dice que en el actual campo han tomado tierra y se han elevado más de setecientos aparatos, desde que en 1911 lo inauguró Gisbert hasta la llegada del avión gigante "G. 38", recientemente. Lo notable es que ninguno de los aparatos ha capotado, cosa muy frecuente en otros campos.

ASAMBLEA REPUBLICANA

En el Centro Republicano de la capital alabesa, se celebró la asamblea del partido, convocada por la Juventud Republicana.

Acudió gran número de afiliados de Mondragón, Miranda de Ebro y otros puntos.

EXPOSICION DE INDUSTRIAS ALABESAS

Se siguen en Vitoria los trabajos relativos a la organización de la Exposición de Industrias Alabesas.

UNA VELADA

En el teatro del Príncipe, de Vitoria, se celebró una velada a cargo del Orfeón Vitoriano, constituyendo un éxito para dicha masa coral.

EN FONTECHA

Los vecinos pretendieron impedir que se llevaran a cabo las obras de demolición de la casa cural.

Preguntaron al cura si tenía autorización para el derribo, ya que la casa reunía perfectas condiciones de higiene y no procedía, por tanto, su demolición.

Con este motivo se ha entablado dura discusión entre el párroco y los vecinos.

Del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

OKENDO

En el monte "Bilbao", perteneciente a este pueblo, se ha descubierto una cueva y en el fondo de ésta algunos cráneos y gran cantidad de huesos con sustancias calizas.

BIZKAIA

EN SAN SALVADOR DEL VALLE

El vecino Santiago Cembra, fué arrollado por un automóvil que le ha producido heridas graves.

EN SANTURZE

Un incendio ha destruido completamente, reduciéndola a cenizas, una casa del vecino León González.

Las pérdidas materiales se calculan en 15.000 pesetas.

El edificio no estaba asegurado.

NUEVO HOTEL

Varias personas de Bilbao tienen el propósito de instalar un hotel en la casa propiedad de la Caja de Ahorros, donde está actualmente el Café Suizo.

Como la casa ha sido puesta a pública subasta, esos señores de Bilbao formularán proposición.

LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES

Se reunió el pleno municipal, de Bilbao, habiendo acordado aprobar los presupuestos ordinarios para el próximo ejercicio de 1931.

Estos presupuestos ascienden a 22.297.630,25 pesetas; con un aumento de 1.087.597,99 pesetas sobre los del año que aun no ha finado.

También han sido aprobados los presupuestos de ensanche, que ascienden a 2.896.792,51 pesetas; con un aumento de 301.559,51 pesetas.

HONRANDO A UNA MAESTRA

En el barrio bilbaíno de La Peña, los alumnos de las escuelas municipales, se reunieron con las autoridades locales para rendir homenaje de respeto y cariño a la maestra doña Juliana Echebarría, a la que fué entregada una hermosa placa, costada por suscripción escolar.

EN BARAKALDO

Los republicanos de la localidad se disponen a

realizar una activa campaña de sus ideales políticos.

Anuncian que en las próximas elecciones presentarán un candidato republicano.

GIPUZKOA

EL TELEFONO EN GIPUZKOA

Se hacen trabajos para implantar el teléfono en algunos pueblos de la provincia.

PERIODISTA PROCESADO

El director de "La Prensa", de San Sebastián, don Manuel Andrés, ha sido procesado nuevamente, por reproducir de "El Liberal", de Bilbao, una información titulada "El secreto de los liberales".

Lamentamos el percance.

EN LEGORRETA

Se produjo un incendio en una tejabana cercana al caserío "Afuria".

Ardieron la tejabana y el caserío. Ambas propiedades quedaron reducidas a cenizas.

Se quemaron gran cantidad de mieses y no hubo que lamentar desgracias personales.

Las pérdidas son de gran consideración.

EN PASAJES

Se embarrancó en la entrada del puerto un vapor francés.

Inmediatamente se procedió a realizar trabajos para ponerlo a flote.

POLITICOS LIBERTADOS

Según informaciones cablegráficas, procedentes de San Sebastián, han sido puestos en libertad los detenidos por los últimos sucesos, a excepción de quince que serán procesados. Entre éstos se encuentra el jefe del Partido Republicano, señor Sasiain, persona popularísima y simpática de San Sebastián.

HOMENAJE A UNA MAESTRA

En la Escuela de Artes y Oficios, de San Sebastián, tuvo lugar el homenaje a la maestra doña Cecilia Ortega, que se dedicó durante cincuenta años a la enseñanza.

Esta señora ha prestado servicios en la escuela anexa a la Normal.

En este acto se dió cuenta de haberle sido concedida a la citada profesora la medalla del Trabajo.

Un grupo de alumnas celebró una velada, que resultó muy agradable.

EN BERGARA

En los locales del "Euzko Batzokija" de Bergara, se celebró la anunciada reunión de los representantes de las Juntas municipales de Bizkaya, Gipuzkoa, Alaba y Nabarra, pertenecientes a los dos sectores del nacionalismo basko, para tratar de la fusión de éstos, acordando que en lo sucesivo no existiría más que una agrupación nacionalista que se titulará "Partido Nacionalista Basko".

La dirección de este partido será ejercida por las autoridades supremas hoy existentes en los dos grupos hasta que en una próxima Asamblea se elijan las que, en definitiva, la han de ocupar.

UNA ESCUELA TAURINA

El Club Taurino de San Sebastián se ha dirigido al gobernador civil solicitando autorización para

establecer una escuela taurina en la plaza de toros de Zarauz.

¿Y habrá quién niegue la existencia del renacimiento basko?

¡Pobre país!

EN AMEZKETA

Se declaró un incendio en el caserío "Atun Goena", propiedad de don Joaquín de Artola.

Las pérdidas materiales ascienden a treinta mil pesetas.

SANTA CECILIA

En la mayor parte de los pueblos de esta provincia, han celebrado alegremente los músicos la festividad de Santa Cecilia.

EL RELLENO DE AMARA

Después de varias dilaciones se ha acordado por el Ayuntamiento de San Sebastián el relleno de los terrenos de Amara.

Para la realización de dichas obras, el Ayuntamiento pedirá a la Caja de Ahorros o los Bancos locales, la suma de un millón ochocientas mil pesetas.

EN ANDOAIN

Con motivo de su próximo viaje a la Argentina, se despidió de sus amigos con una "afarimerienda", don Enrique Urchoegüa.

Fué una agradable reunión, amenizada por los txistularis.

—También partió de esta villa para embarcarse rumbo al Uruguay el joven don Marcelo Santaeruz.

—En el caserío "Chuchurrutegui" se declaró un incendio, a consecuencia, según parece, de un corto circuito.

Las pérdidas se elevan a veinte mil pesetas.

NUEVO ALCALDE

Don Claudio Guilisagasti ha sido nombrado alcalde pedáneo de Uña (San Sebastián).

BUENA PESCA DE BACALAO

Entró de regreso a Pasajes el vapor "Tramontana", de la Sociedad "Bide", que ha permanecido en Terranova desde el pasado mes de febrero, dedicado a la pesca de bacalao.

El vapor citado es portador de 790 toneladas que con las 200 que dejó a otro vapor de la misma Compañía, es la pesca más importante que se conoce desde hace un lapso de tiempo.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en San Sebastián: Ramón Zendoya Linazasoro, Luis Ariosa, Perfecto Gofñ Nausia, Mamerto Lardizábal, Agustina Larzábal, Margarita Bengoechea Ucin, José María Altuna Aristizábal y Eusebia Urkola Ibarгойen.

—En Eibar: Felisa Alkorta y José Cortazar.

—En Ormaiztegui: Bartolo Albisu.

—En Rentería: Agustín Herbé Carpentey e Ignacio Erkizia, del caserío "Versalles".

—En Beasain: Honorio Maeso.

—En Zarauz: Melitona Querejeta y Juan Torre-garay.

NABARRA

EN AZAGRA

Durante cinco días se mantuvo la animación de las fiestas de este pueblo, a las que concurrieron numerosos forasteros.

EN LORCA

Los labradores que realizan las labores de la siembra con gran intensidad se hallan muy satisfechos por las condiciones en que ésta se efectúa pues al buen tiempo acompaña la suficiencia de humedad en los campos indispensable para la germinación de semillas.

EN UNZUE

Con la mayor animación se celebraron las tradicionales fiestas patronímicas de San Millán.

No hubo que lamentar el menor incidente.

COMPRA DE "LA AGRICOLA"

La Caja de Ahorros de Navarra ha adquirido por el precio de 1.050.000 pesetas el magnífico edificio social de "La Agrícola".

La compra ha tenido por principal objetivo el de ayudar a la liquidación de la sociedad propietaria.

ARBOLES EN LAS CARRETERAS

La Diputación ha encomendado a la Dirección de Montes, el plan a seguir de la repoblación de árboles en las cunetas de las carreteras.

ELIZONDO

El alcalde don Blas Marín Fernández, tiene una puntería de órdago. Los diarios pamploneses informan que de tres tiros mató cuatro jabalíes.

Del primer tiro mató a la madre, que pesaba 74 kilos, del segundo a dos crías y del tercer disparo a otra cría. Entre las tres pesaban 84 kilos.

A esta cacería asistieron bastantes tiradores.

En el pueblo fué objeto de muchos comentarios la puntería del alcalde.

EN TAFALLA

Se están recogiendo opiniones acerca del lugar más conveniente para emplazar el proyectado Asilo.

Uno de los que han dado su parecer, el señor Generoso Garéa, cree el lugar más indicado sería el cuadrilátero que forman los caminos que suben paralelos por el frontón y el restañal, la senda que los une bordeando la acequia del molino, y como fondo las oficinas de Antón. Dicho terreno, asegura que es seco, aireado y pintoresco.

NUEVO DOCTOR EN TEOLOGÍA

Don Pedro Sagastibeltza, párroco de Ezkurra, ha conseguido un gran triunfo en Roma, pues en los exámenes que ha sufrido, con el objeto de doctorarse en la Sagrada Teología, ha obtenido la nota "Accesit ad magnam laudem", nota poco usada, según han afirmado los profesores del "Apolinare".

ORFEON PAMPLONES A MADRID

Se hacen gestiones para que el laureado Orfeón Pamplonés cante con sus magníficas audiciones al público madrileño.

De llegarse a un acuerdo definitivo, las audiciones se realizarían a mediados del mes de enero.

EN EKAY (LONGUIDA)

Se celebraron con alegría las fiestas anuales de San Martín.

Concurrieron numerosos forasteros.

EN MIRAFUENTES

Se han celebrado las fiestas de San Román con muy buen humor.

Las fiestas suelen comenzar tradicionalmente con una gran hoguera.

El segundo día se jugó un interesante partido de pelota.

EN BURGUETE

Tuvo lugar un partido de pelota que se anunció con bastante anticipación.

Merced a un tiempo magnífico, concurrieron numerosos aficionados de Iruña, Aoiz, Irurzun y otros pueblos de la comarca.

El partido en realidad no satisfizo a la afición, pues resultó desigual.

VILLAVA

El ilustrado maestro de esta villa, don Lorenzo Goikoa, hijo de Mezkiriz (Valle Erro) que después de cuarenta y nueve años de notabilísimos servicios en la enseñanza de la niñez ha sido jubilado voluntariamente.

EN BARBARIN

Lleváronse a cabo las fiestas locales con la mayor alegría y en la mejor armonía.

EN PUENTE LA REINA

Las crecidas de los ríos Robo y Arga, produjeron considerables daños en las huertas.

EN ECHAURI

Un violentísimo temporal como nunca conocieron los vecinos, causó muchos daños en buena parte de los sembrados.

EN ESTELLA

Las ferias de este año se vieron muy concurridas.

EN ESPINAL

Prodújose también un incendio, que gracias al concurso decidido del vecindario, pudo ser contenida su impetuosa furia.

EN ORBARA

Ha sido muy lamentado el deceso de D. José Miguel de Eguinoa, después de haber soportado resignadamente una larga enfermedad.

Por su bondadoso carácter y excelentes cualidades personales, era muy estimado de todos los vecinos.

EN AIBAR

Como en diversos pueblos de las zonas media y y ribereña, tienen pendiente la resolución del problema del disfrute de las tierras comunales.

Últimamente, doscientos vecinos del pueblo, acudieron al Ayuntamiento en respetuosa instancia, pidiendo el deslinde de los terrenos comunales como primer paso para llegar a su parcelación y distribución de uso equitativo entre los vecinos residentes.

Y así como en otros pueblos, solicitudes de este jaez han servido para encender luchas tenaces, en Aibar, dándose cuenta el Ayuntamiento de la justicia que encerraba la petición de los 200 vecinos referidos, acordó desde luego ir al deslinde de los terrenos comunales, operación preliminar indispensable, para lograr un perfecto disfrute colectivo de los mismos. Y ha llegado a más: en el decreto que acuerda ese deslinde, ofrece a los solicitantes la garantía de su intervención en cuantos pasos y gestiones se realicen para conseguir el fin deseado.

La actitud del Ayuntamiento ha sido aplaudida.

CARRETERA ENTRE FRANCIA Y NABARRA

Llévanse a cabo negociaciones entre los gobiernos español y francés para la construcción de una nueva carretera que una la provincia de Navarra con

el país basko-francés. Dicha ruta uniría Isaba con Saint Engrace.

NECROLOGIA

Fallecieron en Pamplona: José Seguí, el presbítero don Cristiano de Olaso, Epifania Eenaui, Martina Olagüe Huarte, Eustaquia González Viscarret, Tiburcio Arreaga, Alfonso Echarte, Cipriano Olaso, Agustín Galarreta, Cesárea Goikoetxea, Francisco Urkía, José Gurbindo, Manuela Iturregui Arocena, Pilar Urtasun y Felipa Imizkoz.

—En Ancín: Fructuoso Martínez.

—En Bigüezal: Francisco Monreal y María Mayugo.

—En Arellano: Andrés Mena.

—En Arizkun: Cipriano Iribarren.

—En Ardaiz: Lorenzo Erro.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AZPARNE

Umasainduko trinket partida, Dongaitz-Damestoy, Darraidou-Beaxka, ederra zen biziki ogoita amairu arte, beti bardintsu juan baitira orra arte; baina emendik goiti Damestoy arrunt gelditu da, pilota eskutik eskapatzen eta naski soldadogoko saltsak iraupen guti, nunbaitik unek galdu du partida, amasei ponduz.

Bainan 33 arte, partida ikusten aal zen ederrenetarik zen, lauak ari baitziren beren aal eta botere guziaz.

—Gure eskualdean ere, urak egin du desmasia antz; lur alde andiak badira eroriak eta asko bide leertu. Bezkoitzen gandi Azparnetik Baionarat doan bidea antolatzen ari dute eta oraidanik otoak iragan ditazke, gizonaren uratsean aatik.

—Azparnetik Baionarateko bidea lertu zauku Bezkoitze ondoan eta otorik ez daitake iragan; itzulia egin bear Bastidangaindi edo Kambongaindi.

BAIONA

Trinketeko partidán Léonis eta Cortek garaitu dituzte Aguerre eta Durruty Donapaleuko joko garbian oin ontsa ari den gaztea 50-40. Astean iduri zuten bertzela joan bear zuela partidak, gaztek 11 zituztelarik eta bertzek 3; eiek 20, Léonisek 7.

Bainan gero sei egitean aldian kintze bat, Léonis eldu da 12-etarat. Piztu dire gazteak apur bat eta goiti joan, bainan elgarren arteko makurra amarrean aina zaukatela azken kintzetan, artan joan da partida.

—Barrako bidean zoon pirripitan tramwaya baino gibeltxago igande aratsaldean portuges gazte bat. Eskualde bererat anda andian zoon beribil baték jo du eta aurdiki oldarrean tramway-ari buruz. Basa tzarrak ies egin du gero joan aala laster. Lekuko asko baitzen atxemanen aal dute agian!

Kolpatua azken atsetan zen eta il baita ospitaleko bidean.

—Eortzi da ospitaleko serora xaar bat 88-gerren urtean zena eta Baionan 42 urte otan, Soeur Madeleine. Serora zela 60 urte betetzean duela 7 urte, pesta andia egin zakoten.

AXXA

Donibanerat doan emengo tramak iragan irakozian etxeratekoan ekartzen zituen langile batzu eta eien artean Pello Mendibeko artzain bat. Libietako parean trama orren wagonek elgar jo dute eta gure artzaina lurrerat erori da tanka artan.

Arroden perat lerratu da, burua erditik pikatua izan du eta besoak... il da kolpe ortan. Semcak, bertze wagon baten gainean baitzen, abisatu zaen aita kasu egin dezan... bainan berantegi.

KAMBO

Partida andienetarik izan da igandekoa trinketean. Luzaz elgarri urbil ibilirik 36 etan berdin ziren. Gero aintzina artu eta emendatuz joan Ignacio eta Darraidouk eta irabazi 50 eta 43 Arrayet bi anaien kontra. Darraidouk joko andia du egin. Edouard-ek ez Apzparnen bezalakoak biak ikusi dituztenean arabera.

SEMPERE

Ortziralean merkatu egunean, ginituen aberen primak; aintz bazen erritik beretik, eta auzo errietarik; bereziki biziki ederrak ziren eta laborari maiteak gain-gainetik izan dira felizitatuak eta sariztatuak. Una nork zituzten puntu geienak.

Zezenetan oberenena. — Doyargabal Arrangoitzekoak: 176.

Bigarren. — Camblong: Sempere Azpeltzekoak: 164.

Beiak oberenak. — Camino Pierre Sarakoak: 176; Etxeleu Dolabaratzekoak: 176; Etxeberry Jean, Sarakoak: 175.

Leen elasa. — Etxeberry Jean, Sarakoak: 170; Carricaburu, Motxokoak: 170; Elissondo, Orhibenekoak: 170; Jorajurria, Bernatenekoak: 168; Etcheleu Dolabaratzekoak: 168; Larretxe, Sabatenetxe-Mujika: 166; Murriombordakoak: 166.

Bigarren. — Ibarra, Mikelunekoak: 163; Duaart, Larraburikoak: 163; Zamora, Aleiburukoak: 161.

Azken auk oro errikoak dira, oore egiten dute beraz erriari.

LABORARI ESKOLA BERRIA

Egun autan Baionako erriko-etxean J. H. Lesca jaunak kontratuz eman dio iriari Azparne ondoan den Garro-ko Gaztelua bere eremu guzietan: nai du or egin dadin Eskualdunentzat, laborantzaz ontsa ikasiko den eskola berezi bat.

Legearen arabera Eskual-Erriari ez baitzikatzen jar ontasun orien jabe. Baionako iriak Lesca jaunaren emaitza artu du, eta aren txede onak bururatu ditu, ezagutzak berak galdegiten dion bezala.

Una beraz iri orren arartekoz Lesca jaunak eskualde untako laborariari egiten dioten doain baliotsa: 1º) Bazter autan diren gaztelu zarrenetarik bat, antolatu berria, nasaia, berrogoi laborari semeen lekua segurik baituke; 2º) Eun eta berrogoi-ta-amar (150) golde lur; 3º) laborantzako tresnaketa gaitza, oro herri-berriak eta ditazkeen obere-tarik; 4º) Kabala eder andana jori bat; 5º) diru puska bat, eskola bere bear-orduetan lagunduko duena.

Baionako erriak bere kontseiluko Jaun bat izendatuko du sail ortan ariko dena; Bertzalde Lesca jaunak bertze amar gizon autatuko ditu Eskual-Erriari. Ameka jaun oriek arta artuko dute eskola berriaz, oroituko baitira beti emalearen txedez. Txede oriek dira: lur lanaren errextea jakitateari esker; gure familietako oidura baliosen atxikitzea; etxetan zorion eta ontasun geiago emaitza; gazte-riaren irirat joaitetik begiratzea.

Txede ederrak dira, oriek. Esker mila Lesca Jaunari. Segur gira Laborari eskola berri orrek izanen duela bazterretan laguntzale eta sustatzale, eskualde guziaren onetan idekiko denaz geroz.